

Bataaki Pool ḁiḁabi yaade to Tesaloniyankooḅe

¹ Bataaki ki to am yuuri, miin Pool, e Silas e Timote. Miden njowta kawrital goondinḅe gonngal Tesaloniiki, kaḅḁiingal e Laamḁo Baaba meeden e Joomiraado men Iisaa Almasiihu. ² Wo on keḅu moyyere e jam to Laamḁo Baaba meeden e Joomiraado men Iisaa Almasiihu.

No Laamḁo sarortoo yimḅe wakkati gartol Iisaa

³ Sakiraaḅe, tilay min njetta Laamḁo wakkati fuu saabe moodon. Idum haani, sabo goondinal moodon ina beyda yahude yeeso. Katin du njingu hakkunde moodon on fuu na beydorooyeeso.

⁴ Dum wadi de miden mantorooye on to kawrite goondinḅe Laamḁo deen. Miden mantorooye on saabe munyal moodon e goondinal moodon e ley torraaji e billaaje jowiide dow moodon deen fuu.

⁵ Dum fuu na holla sariya Laamḁo na fonnditii. Laamḁo na wada on faa laatodon fotuḅe naatude laamu muudum. Wo saabe maggu de odon torree.

⁶ Sabo si goonga, Laamḁo wadan ko fonnditii, yobiran torruḅe on been torra. ⁷ Ammaa onon torreteḅe joonin ḅe, o hokkan on powtiri, onon e amin fuu. O wadan dum si Joomiraado men Iisaa gondo dow kammu oon wartii, ina wondi e maleyka'en jogiḁe baawde muudum been. ⁸ O ḅangan ley yiite nyanngunge faa o jukkoo ḅe anndaa Laamḁo, ḅe njabaay jokkude Kabaaru Lobbo Joomiraado men Iisaa been. ⁹ Jukkungo

waroowo e maŋŋe ngoon wo halkere duumiinde. Be mbodŋŋinee Joomiraado e baawde muudum mawde. ¹⁰ Dum warowan nyannde Joomiraado wartowi faa teddinee hakkunde seniibe muudum. O laatoo kaayniido hakkunde goondinbe mo fuu. Onon du, odon njeyaa e maŋŋe, sabo on ngoondinii waaju mo min mbaajii on oon.

¹¹ Saabe duum, miden ndu'anoo on wakkati fuu. Miden ŋaaroo Laamdo mo njokkuden wada on fotube hebude nguurndam dam noddiri on daam. Miden ŋaaroo Laamdo wallira on baawde muudum faa tabintina anniya moodon lobbo fuu e gollal yuurungal e goondinal mon fuu. ¹² Hono nii, innde Joomiraado men Iisaa teddirtee e ley moodon, onon du teddiniredon saabe makko. Dum fuu laatoto saabe moyyere makko, kanko Laamdo meeden e Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu.

2

Haala neddo bondo e gartol Joomiraado

¹ Sakiraaŋe, miden njidi haalande on haala gartol Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu e hawrun-dureede meeden to muudum. Miden nyaagoo on: ² taa accee hakkillooji mon njiibo law saabe goddo wi'ii nyannde gartol Joomiraado ndeen yotake. Taa kulon fay si goddo wi'i wo annabaaku haaldi dum, maa si goddo waajake dum, maa wi'ii minen mbinndi dum e bataaki. ³ Taa fay gooto hiilda on fay huunde. Sabo nyannde ndeen warataa sanaa wakkati mo yimbe heewbe muur-tanta Laamdo oon yottoo tafon. Wakkati oon Neddo Bondo podanaado halkere oon bangan. ⁴ Wo o ganyo Laamdo. O mawninan hoore makko

e dow huunde fuu ko rewetee hono wo Laamdo naa ko sujidantee, faa o joodowoo ley suudu Laamdo. Noon o wiirata kanko e hoore makko wo o Laamdo.

⁵ Nde ngondunoomi e moodon ndeen, mido haalanannoo on dum. Yalla on miccitaaki dum naa? ⁶ Odon anndi ko faddii Neddo Bondo oon joonin, faa taa banga illa wakkati muudum waraay. ⁷ Sabo gilla joonin baawde Bondo cuudaade deen ina ngolla e adunaaru ndu. Ammaa paddiido de oon ina do tafon. Si oon yuwii do fu, ⁸ Neddo Bondo oon bangan. Ndeen Joomiraado men Iisaa wardan mo henndu hunnduko muudum, halkira mo garol muudum delkoowol. ⁹ Neddo Bondo oon wardan e baawde Seydaani, warda e semmbe mawdo e maandeeji e kaayeeffiji fewreeji. ¹⁰ O golliran siyiiji bonanda fuu faa o hila halkooŋe been, sabo be njaabaay yidude goonga de be kisinee. ¹¹ Saabe duum, Laamdo nuldan be majjere mawnde, faa be ngoondina fewre. ¹² Noon wadata de yimbe be ngoondinaay goonga de ceyorii oonyaare been fuu njukkee.

No goondinbe teenube njeyi worrude

¹³ Sakiraaŋe be Laamdo horsini, minen kaa, tilay min njetta Laamdo wakkati fuu saabe moodon, sabo Laamdo suŋake on gilla fuddoode faa hisina on. Ko o hisini on duum, Ruuhu Ceniido wafi on seniibe, on ngoondini goonga oon. ¹⁴ Wo ley majjum Laamdo noddi on nde min mbaajinoo on Kabaaru Lobbo oon. O noddii on faa kebon ngedu e darja Joomiraado meeden Iisaa Almasi-ihu. ¹⁵ Ndelle sakiraaŋe, tinnee, tabitee e ko min

anndini on ŋuum, nde wo e haala amin nde wo e bataaki amin.

¹⁶ Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu, kam e Laamdo Baaba meeden njidi en, de cellini berde men faa abada, kokki en jikke lobbo saabe moyyere muɓben. ¹⁷ Be cellina berde moodon, ɓe kokka on semmbe faa ngollon golleeji lobbi, kaalon haalaaji lobbi fuu.

3

No Pool muuyri wadaneede du'aare

¹ Sakiraaɓe, ko keddiimi wi'ude, ndu'anodon min, yalla konngol Joomiraado ngool ina yaawa sankitaade, katin du ngol teddinee hono no ngol teddiniraa to moodon ni. ² Ndu'anodon min du min kisa e yimɓe oonyiibe, bonɓe. Sabo wanaa yimɓe fuu ngoni goondinɓe. ³ Ammaa Joomiraado wo koolniido, o hokkan on semmbe, o reena on e Bondo oon. ⁴ Joomiraado hokkii min hoolaade on, odon njokki jamirooje de min kokki on deen, woodi du on keddoto jokkude de. ⁵ Joomiraado meeden wada berde mon keewa njingu Laamdo, de keewa munyal hono no Almasiihu heewiri munyal ni!

No tilsiri mono fuu golla

⁶ Sakiraaɓe, miden njamira on e innde Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu, mbodɗodon sakiraaɓe jaayɓe ɓe njokkaay waaju mo narrunodon min oon. ⁷ Onon e ko'e mon, odon anndi no njeɗdon nyemmbitirde min. Nde min ngondunoo e moodon ndeen, min nganaa jaayɓe. ⁸ Walaa fuu mo min nyaami nyaamdu muudum ɓolum. Jemma e nyalooma fuu min ngollii faa min tampi

taa min laatanoo fay gooto mon donngal. ⁹ Miden mbaawnoo nyaagaade on nyaamdu. Ammaa min ngadaay noon, faa min kolla on misaalu* de nyemmbiton min. ¹⁰ Si goonga, fay nde min ngonnoo to moodon ndeen, miden mbi'annoo on dum do: mo jabataa gollude, taa nyaama. ¹¹ Miden mbi'a noon sabo min nanii woŋŋe moodon na njaasi, ngollataa fay huunde si wanaa naatude e ko walanaa dum'en. ¹² Miden njamira yimbe been, miden mbaajoo dum'en e innde Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu, be ngollira deyyinaare, be mbuura e semmbe balli maŋŋe.

¹³ De onon kaa sakiraabe, taa tampee wafude ko woodi. ¹⁴ Si won caliido jokkude ko min kaali e bataaki ki duum fu, ngattanee joomum hakkillo, mbododon dum, yalla na semta. ¹⁵ Ammaa, taa ndaardee joomum wo ganyo. De cappanee dum hono wo sakiike.

Baynundural

¹⁶ Joomiraado jom jam oon hokka on jam wakkati fuu e ley huunde fuu. Joomiraado wundu e moodon, on fuu.

¹⁷ Inan jowtaango am ngo mbinndirammi e jongo am: MIIN POOL. Dum woni maande bataaki am fuu. Wo nii mbinndirammi.

¹⁸ Hinney Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu wundu e moodon, on fuu.

* **3:9** Misaalu wo yeru maa nanndingol.

**Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɔ Amaana
Keso
Fulfulde Burkina New Testament**

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

**Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɔ Amaana
Keso**

This translation, published by SIM International, was published in 2012.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante), BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Sep 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2